

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



(H) **Eredeti kezelési utasítás**
Szívóemelő

A hivatkozott ábrákat a többnyelven üzemeltetési utasítás elején találja meg.

Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el az útmutatót/információkat!

1 Rendeltetésszerű felhasználás

A szívóemelő rendeltetése szerint sík, sima és gázzáró felületű tárgyak rövid idejű (nem tartós) emelésére, tartására és mozgatására használható. A szívóemelőt kizárólag kézzel szabad üzemeltetni, daruval vagy egyéb emelőszerkezettel együtt történő használata nem megengedett.



A nem rendeltetésszerű használat sérülési és baleseti kockázata a felhasználót terheli!

2 Biztonsági utasítások



FIGYELEM! Olvassa el valamennyi biztonságtechnikai utasítást és előírást.

A jövőbeni hivatkozásokhoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatót.

- Az alább megadott maximális tartóerőket tilos túllépni: a szívókorongra merőlegesen 700 N (70 kg)/a szívókoronggal párhuzamosan 500 N (50 kg). **Megjegyzés:** ezek az értékek sík üvegfelület esetén érvényesek. Más anyagok esetében szennyezés, nedvesség vagy hideg hatására ezeknél kisebb vagy egyáltalán semmilyen tartóerő sem lehetséges.
- A szívóemelő minden egyes használata előtt meg kell vizsgálni, hogy az alkalmazható-e az adott tárgy/anyag esetében. Nehéz tárgyaknál adott esetben több szívóemelőt kell alkalmazni, ezen kívül biztosítani kell még a tárgyakat is (pl. tartóheveder segítségével). Gondoskodni kell arról, hogy a szívóemelő használata közben a tárgy ne sérüljön (pl. üvegtörés vékonyabb üvegnél, vékonyabb lemez elhajlása).
- Minden használat előtt ellenőrizni kell a szívókorongokat. Sérült vagy elkoptatott szívókorongok esetén a szívóemelőt tilos használni, mert a tartóerő csökken. A sérült vagy elhasznált szívókorongokat haladéktalanul ki kell cserélni (3. ábra).
- A szívókorongoknak és a szívófelületeknek tisztáknak, szárazaknak és zsírmenteseknek kell lenniük, mert másként a tartóerőt csökkentik.
- Személyeknek és tárgyaknak tilos megemelt terhek alatt lenniük, mert az emelő váratlan elengedésekor kárt szenvedhetnek.
- A szívóemelőre tilos támaszkodni.

3 Használat

Tárgyak felszívása

- Nyomja a szívóemelőt a felszívandó tárgchoz!
- Fordítsa el az emelőkart (1.1)! Így módon létrejön a vákuum a szívókorongok alatt (1.2), amely a tartóerőt adja.

Elengedés

- A tárgy elengedéséhez fordítsa vissza az emelőkart (2.1)! A szívókorongok elengedéséhez soha ne használjon hegyes vagy éles eszközöket, mert a szívókorongok ezáltal sérülhetnek!
- Ha a természetes kaucsukból álló szívókorongok miatt a szívás helyén sötét lenyomat marad a tárgyon, ez a folt spiritusszal eltávolítható. Tisztítás előtt a biztonság kedvéért spiritusszal ellenőrizze a tárgy tűrőképességét egy eltakart részénél!

Vezetősín használata

- Helyezze a vezetősínt a munkadarabra!
 - Tolja az adapter mindkét horonycsapját (1.5) a vezetősín bevágásába (1.3)!
 - Húzza meg a csavarokat (1.4)!
 - A tartócsap (1.7) horonyba (1.6) történő illesztésével rögzítse az emelőt az adapterhez, fordítsa át a kart (1.1), és húzza meg a recés anyákat (1.8)!
- A vezetősínt így az emelővel a munkadarabhoz lehet tartani.

Ha a vezetősín hossza nagyobb, mint 1400 mm, akkor két vákuumos emelőt kell használni.

4 Karbantartás és ápolás

A szívóemelőt mindig kiengedett (nyitott) és megtisztított (por- és zsírmentesen) szívókorongokkal kell tárolni.

A szívókorongok tisztításához spirituszt kell használni.

Tilos a szívókorongokat hosszabb idejű napsugárzásnak kitenni, mert így elvesztik rugalmasságukat.

Személyes biztonsága érdekében csak eredeti Festool-tartozékokat és alkatrészeket használjon.

5 Hulladékkezelés

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra! Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

6 Garancia

A Festool gépekre az adott országban érvényes törvények illetve rendeletek előírásai szerint, de legalább 12 hónapig vállalunk anyag- vagy gyártási hibára garanciát. Az Európai Unió tagállamaiban a garancia időtartama 24 hónap (igazolás számlával vagy szállítólevéllel). A természetes elhasználódásból/kopásból, túlterhelésből vagy szakszerűtlen használatból eredő ill. a felhasználó által okozott károkra, valamint azokra az egyéb károkra, amelyek a használati utasításban foglaltak be nem tartására vezethetők vissza, vagy amelyek a gép vásárlásakor ismertek voltak, a garancia nem érvényes. Ugyanúgy nem tartoznak ide azok a károk, amelyek nem eredeti Festool tartozékok és anyagok (pl. csiszolóanyag) használatára vezethetők vissza.

A garanciaigényt csak akkor tudjuk elismerni, ha a készüléket szétszerelés nélkül elküldi a szállítónak vagy a Festool felhatalmazott ügyfélszolgálati műhelyének. Őrizze meg a használati utasítást, a biztonsági utasításokat, a pótalkatrészlistát és

a vásárlási bizonylatot. Minden egyéb esetben a gyártó aktuális garanciális feltételei érvényesek.

Megjegyzés

A folyamatos kutatás-fejlesztési tevékenység alapján fenntartjuk a jogot az itt megadott műszaki adatok megváltoztatására.

REACH a Festool termékeire, azok tartozékaira és a felhasznált anyagokra vonatkozóan

A REACH a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló, 2007-től egész Európában érvényes rendelet. Mi a folyamatban szereplő alkalmazóként, azaz termékelőállítóként tudatában vagyunk az ügyfeleinkkel szemben fennálló információs kötelezettségünknek. Azért, hogy Önt mindig naprakész információkkal láthassuk el a termékeinkben használni tervezett új anyagokról, a következő honlapot készítettük Önnek: www.festool.com/reach

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



Оригинално “Ръководство за
работа”

Вакуумен смукател

Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете ръководството/указанията!

1 Използуване по предназначението

Вакуумните смукатели са предназначение за кратковременно (не постоянно) повдигане, държане и носене на предмети с равни, гладки и газонепроницаеми повърхности.

Вакуумните смукатели могат да бъдат прилагани ръчно и не посредством кран или други повдигащи устройства.



Потребителят носи отговорност за щети и нещастни случаи, станали поради използване не по предназначението.

2 Указания за безопасност



ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно всички указания за безопасност и предупреждения.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и ръководства, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

- Следните макс. държащи сили не бива да бъдат превишавани: 700 N (70 kg) перпендикулярно към смукателната шайба/500 N (50 kg) паралелно към смукателната шайба. Забележка: тези стойности за гладки стъклени повърхности. При други материали, при замърсяване, влажност или студ могат да са възможни неголеми или съвсем да няма държащи сили.
- Проверете преди всяка работа, дали вакуумния смукател е подходящ за съответния предмет/материал. При тежки предмети при необходимост използвайте няколко вакуумно смукатели и подсигуривайте предметите допълнително (например с ремък за носене). Проверете, дали предмета няма да бъде повреден от действието на вакуумния смукател (например счупване на стъкло при тънко стъкло, огъване на тънки ламарини).
- Проверете преди всяка работа смукателната шайба. Ако смукателната шайба е повредена или износена, не бива да използвате повече вакуумния смукател, тъй като държащите сили

са намалени. Сменете незабавно повредената или износена смукателната шайба (фиг. 3).

- Смукателната шайба и смукателната повърхност трябва да са чисти, сухи и обезмаслени, тъй като в противен случай държащите сили се намаляват.
- Под повдигатите товари не бива да се намират хора или предмети, които при едно неочаквано освобождаване на вакуумния смукател могат да бъдат наранени или повредени.
- Вакуумният смукател не бива да се използва за държане на хора.

3 Използуване

Засмукаване

- Натиснете вакуумния смукател върху засмуквания предмет.
- Преместете лоста (1.1). По този начин се създава вакуум под смукателната шайба (1.2), който създава държащата сила.

Освобождаване

- За освобождаване преместете лоста обратно (2.1). Никога не използвайте за освобождаване на смукателните шайби остри или с остри ръбове предмети, тъй като по този начин те могат да бъдат повредени.

Ако след освобождаване на смукателните шайби, които са направени от естествен каучук, на засмуканата повърхност остане тъмен отпечатък, той може да бъде изчистен със спирт. Преди това обаче проверете на едно незабележимо място, дали засмукания предмет понася добре спирта.

Работа с релсов водач

- Поставете релсовия водач върху zi обработваемото изделие.
- Вкарайте адаптера с двете челни шпонки (1.5) в канала (1.3) на релсовия водач.
- Затворете винтовете (1.4).
- Затегнете вакуумния смукател към адаптера, като го поставите с вдлъбнатините (1.6) в държачите (1.7), прехвърлете лоста (1.1) и затегнете здраво рендерните гайки (1.8).

Сега релсовият водач може да бъде държан с вакуумния смукател върху обработваемото изделие. Като се започне от една дължина на направляващи релси от 1400 mm е необходимо да бъдат използвани два вакуумни смукача.

4 Техническо обслужване и поддръжане

Съхранявайте вакуумния смукател винаги с отпуснати (отворени) и почистени (без прах и мазнини) смукателни шайби.

За почистване на смукателните шайби използвайте спирт.

Не подлагайте смукателните шайби за дълго време на непосредствено въздействие на слънчева светлина, тъй като те в такъв случай могат да загубят своята еластичност.

За Вашата безопасност използвайте само оригинални принадлежности и резервни части на Festool.

5 Отстраняване

Не изхвърляйте електрическите инструменти заедно с домакинските отпадъци! Предайте машината, принадлежностите и опаковката за рециклиране по безвреден за околната среда начин. При това съблюдавайте валидните национални разпоредби.

6 Гаранция

В случай на дефекти на материала и фабрични недостатъци за нашите уреди ние даваме гаранция в съответствие със специфичните за страната законови разпоредби, като минималният гаранционен срок е 12 месеца. В рамките на страните-членки на Европейския съюз срокът на гаранцията е 24 месеца (удостоверяван с фактура или товарителница). Щети, които са следствие особено на естествено износване/

амортизация, претоварване, неправилно обслужване или са причинени от потребителя или от други приложения или от използване, което противоречи на "Ръководството по обслужване" или които са били известни в момента на покупката, остават изключени от гаранцията. Също така остават изключени щети при използване на неоригинални принадлежности и консумативи (например шлифовъчни кръгове).

Рекламации се приемат, когато уредът се изпрати в неразглобено състояние на доставчика или на оторизиран от Festool сервиз. Съхранявайте грижливо "Ръководството по обслужване", "Указанията за безопасност", "Спецификацията на резервните части" и квитанцията от покупката. При това важат съответните актуални гаранционни условия на производителя.

Забележка

Въз основа на постоянните научни и развойни работи си запазваме правото да правим изменения на указаните тук технически данни.

REACH за продукти Festool, техните принадлежности и консумативи:

REACH е валидната от 2007г. за цяла Европа "Разпоредба за химикалите". Ние като „последващ потребител“, т.е. като производител на изделия, съзнаваме нашето задължение да информираме нашите клиенти. За да можем да Ви информираме за актуалното състояние и за възможни материали от списъка на кандидатите в нашите изделия, ние създадохме за Вас следната страница в Интернет: www.festool.com/reach

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



(RO)

Manual de utilizare original

**Dispozitiv dublu de ridicat prin
sucțiune**

Imaginile indicate se află la începutul acestui manual de utilizare.

Simboluri



Atenționare de pericol general



Citiți instrucțiunile/indicațiile!

1 Utilizarea conformă cu destinația

Dispozitivele de ridicat prin sucțiune sunt destinate ridicării, susținerii și transportului pe timp scurt (nu de durată) a obiectelor cu suprafețe plane, netede și impermeabile la gaze.

Dispozitivele de ridicat prin sucțiune au voie să fie utilizate numai cu mâna și nu prin intermediul macaralei sau altor utilaje de ridicare.



Za škody a úrazy zapříčinené nevhodným použitím náradia ručí používateľ.

3 Instrucțiuni de protecție a muncii



Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultări ulterioare.

- Este interzisă depășirea următoarelor forțe de susținere maxime: 700 N (70 kg) vertical față de discul de sucțiune/500 N (50 kg) paralel cu discul de sucțiune.
- **Observație:** Aceste valori sunt valabile pentru suprafețe de sticlă plane. În cazul altor materiale, în caz de murdărie, umiditate sau frig pot fi posibile forțe de susținere mai mici sau chiar deloc.
- Înainte de fiecare utilizare verificați dacă dispozitivul de ridicat prin sucțiune este adecvat pentru obiectul/materialul respectiv. În cazul obiectelor grele utilizați, după caz, mai multe dispozitive de ridicat prin sucțiune și asigurați suplimentar obiectele (de ex. centură). Asigurați-vă că obiectul nu se deteriorează în urma folosirii dispozitivului de ridicat prin sucțiune (de ex. spargerea sticlei în cazul geamurilor subțiri, îndoirea tablelor subțiri).
- Controlați discurile de sucțiune înainte de fiecare utilizare. Este interzisă utilizarea dispozitivului de ridicat prin sucțiune dacă discurile de sucțiune sunt deteriorate sau uzate, deoarece forțele de susținere se micșorează. Schimbați imediat discurile de sucțiune deteriorate sau uzate (imaginea 3).

- Discurile de sucțiune și suprafețele de sucțiune trebuie să fie curate, uscate și fără grăsimi, deoarece în caz contrar, se micșorează forțele de susținere.
- Este interzisă staționarea persoanelor sau obiectelor sub sarcinile suspendate, deoarece ar putea suferi vătămări au deteriorări prin desprinderea accidentală a dispozitivelor de ridicat prin sucțiune.
- Este interzisă folosirea dispozitivului de ridicat prin sucțiune pentru susținerea persoanelor.

3 Aplicația de lucru

Sucțiunea

- Apăsați dispozitivul de ridicat prin sucțiune pe obiectul care trebuie manevrat.
- Schimbați poziția manetei (1.1). Astfel se creează un vid sub discurile de sucțiune (1.2) care generează forța de susținere.

Desfacerea

- Pentru desfacere, aduceți maneta în poziția inițială (2.1). Nu utilizați niciodată obiecte ascuțite sau cu muchii ascuțite pentru desfacerea discurilor de sucțiune, deoarece acestea se vor deteriora.

Dacă după desfacerea discurilor de sucțiune, care sunt executate din cauciuc natural, rămâne pe suprafața de sucțiune o urmă închisă la culoare, aceasta poate fi îndepărtată cu spirt.

Verificați însă în prealabil compatibilitatea obiectului aspirat cu spirtul într-o zonă ascunsă vederii.

Utilizarea cu șina de ghidaj

- Așezați șina de ghidaj pe piesa de lucru care se prelucrează.
- Împingeți adaptorul cu cele două cursoare pentru canale (1.5) în canelura (1.3) a șinei de ghidaj.
- Strângeți șuruburile (1.4).
- Fixați dispozitivul de ridicat prin sucțiune pe adaptor, așezându-l cu degajările (1.6) pe suporturile de susținere (1.7), acționați maneta (1.1) și strângeți ferm piulițele zimțate (1.8).

Șina de ghidaj poate fi acum susținută pe piesa de lucru care se prelucrează cu dispozitivul de ridicat prin sucțiune. Începând cu o lungime a șinei de ghidaj de 1400 mm trebuie utilizate două dispozitive de ridicat prin sucțiune.

4 Întreținerea și îngrijirea

Depozitați dispozitivul de ridicat prin sucțiune întotdeauna cu discurile de sucțiune detensionate (deschise) și curățate (fără praf și grăsimi).

Pentru curățarea discurilor de sucțiune folosiți spirit.

Nu expuneți discurile de sucțiune un timp îndelungat luminii directe a soarelui, deoarece acestea își pierd elasticitatea.

Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și piese de schimb originale Festool.

5 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! Duceți aparatele, accesoriile și ambalajele la centrele ecologice de revalorificare. În acest sens respectați prescripțiile naționale în vigoare.

Numai UE: În conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE sculele electrice folosite trebuie colectate separat și duse la un centru ecologic de revalorificare.

6 Garanția

Pentru aparatele noastre asigurăm, în caz de defecte de material sau de fabricație, o garanție, în conformitate cu dispozițiile legislative specifice țărilor, de minim 12 luni. Pentru statele UE garanția este de 24 luni (dovadă prin factură sau document de livrare). Deteriorările, cauzate în special de tocirea/uzura normală, suprasolicitare, utilizare neconformă cu destinația, respectiv deteriorări cauzate de utilizator sau alte utilizări

neconforme manualului de utilizare sau erau cunoscute la cumpărare, nu sunt acoperite de garanție. Ies din calcul și deteriorările cauzate de utilizarea accesoriilor și materialelor consumabile neoriginale (de ex. talere de șlefuit).

Reclamațiile pot fi recunoscute dacă aparatul este retrimis nedemontat la furnizor sau la atelierele de servicii clienți autorizate Festool. Păstrați în siguranță manualul de utilizare, instrucțiunile de protecție a muncii, lista cu piese de schimb și documentul de cumpărare. Pentru restul sunt valabile condițiile de garanție ale producătorului.

Observație

Pe baza lucrărilor continue de cercetare și elaborare, sunt rezervate modificările datelor indicate aici.

REACH pentru produsele Festool, accesoriile și materialele consumabile ale acestora

REACH este ordonanța cu privire la substanțele chimice, valabilă în toată Europa din anul 2007. În calitate noastră de „utilizator ulterior”, așadar ca fabricant de produse, suntem conștienți de obligația noastră de informare a clienților. Pentru a vă putea ține la curent în permanență cu ultimele noutăți și pentru a vă informa asupra posibilelor substanțe din lista de candidați în produsele noastre, am creat următorul website pentru dumneavoastră: www.festool.com/reach